



OLJEDIREKTORATET

# Telefaks

ADRESSAT	TELEFAKSNR	ANTALL SIDER (INKL DENNE)
<b>FOHK-KOMSJØ</b>	<b>51 34 38 19</b>	12
<b>Fiskeridirektoratet v/Dagfinn Lilleng</b>	<b>55 23 80 90</b>	
<b>Fiskeridirektoratet v/Eilif Sund</b>	<b>55 23 80 90</b>	
<b>Forsvarets forskningsinstitutt</b>	<b>63 80 75 09</b>	
<b>v/Jarl Johnsen</b>		
<b>Statens kartverk v/Dag Solheim</b>	<b>32 11 81 01</b>	
<b>Statens kartverk sjø</b>	<b>51 85 87 01</b>	
<b>Norges geologiske undersøkelse</b>	<b>73 92 16 20</b>	
<b>Sintef Kjemi, Marin Miljøteknologi</b>	<b>93 07 07 30</b>	
<b>Universitetet i Tromsø</b>	<b>77 64 56 00</b>	
<b>Institutt for geologi</b>		
<b>Universitetet i Oslo, Institutt for geofag</b>	<b>22 85 42 15</b>	
<b>Universitetet i Bergen, Institutt</b>	<b>55 58 36 60</b>	
<b>geovitenskap</b>		
<b>NTNU, Institutt for petroleumsteknologi og</b>	<b>73 94 44 72</b>	
<b>anvendt geofysikk</b>		
<b>Direktoratet for naturforvaltning</b>	<b>73 58 05 01</b>	
<b>Kystverket Vest</b>	<b>52 73 32 01</b>	
VED	UNNTATT OFF, JF	
FRA	DATO	TELEFON, DIREKTE INNVALG
<b>Nina Bøgh Meling</b>	<b>27.2.2009</b>	<b>Telefon: 51 87 60 35</b> <b>Telefaks: 51 87 65 04</b>
<input type="checkbox"/> 1. Bli også sendt i posten. <input checked="" type="checkbox"/> 2. Bli ikke sendt i posten. <input type="checkbox"/> 3. Innholdet i denne telefaks er ikke bindende for Oljedirektoratet som institusjon.		

Melding til mottaker: – Høringsfrist 27 april 2009

**Søknad om vitenskapelig undersøkelsestillatelse med det tyske fartøyet R/V Marian S. Merian i perioden 23.8. – 25.9.2009.**



OLJEDIREKTORATET



Likelydende brev

Deres ref.

Vår ref. (bes oppgitt ved svar)  
OD 09/244/NBMe

Dato  
27.2.2009


**Søknad om vitenskapelig undersøkelsestillatelse med det tyske forskningsfartøyet  
Marian S. Merian.**

- ./ Vedlagt oversendes kopi av søknad fra Institut für Meereskunde/University of Hamburg, om vitenskapelig undersøkelse.

Undersøkelsen ønskes utført fra 25.8.2009 til 25.9.2009, i Skagerrak.

Eventuelle merknader bes sendt til Oljedirektoratet snarest mulig og senest innen 27.4.2009.

Med hilsen

  
Trond Gjertsen  
juridisk rådgiver

  
Nina Bøgh Meling  
førstekonsulent



FISKERIDIREKTORATET  
Ressursavdelingen

## JOURNALFØRES

## TELEFAKS

Til:	<b>Oljedirektoratet Havforskningsinstituttet</b>	Faksnr.:	
Alt:			
Dato:	26.02.2009	Postadresse:	Postboks 185 - Sentrum 5804 BERGEN Norge
Vår ref.:	09/6704	Besøksadresse:	Strandgaten 229
Saksbehandler:	Bilif Sund	Telefon:	(+ 47) 03495
Telefon:	46803279	Telefaks:	(+ 47) 55238090
Side 1 av	9	E-postadresse:	postmottak@fiskeridir.no
Hvis det oppstår feil under sending, vennligst ring (+ 47) 94804416			

**RV MARIAN S. MERIAN. HØRING OM FORSKNINGSTOKT I NORSK FARVANN I  
PERIODEN 23.8. - 25.9.2009.**

Vedlagt følger søknad om geologiske undersøkelser, biokjemiske undersøkelser og mikrobiologiske undersøkelser mv på norsk sokkel og i sjøen.

Vi ber Oljedirektoratet behandle og treffe avgjørelse om sokkel-delen av toktet.

Videre ber vi om Havforskningsinstituttets uttalelse vedrørende de marine undersøkelser.

Svar imøteses før fredag 30. april d.å.

Med vennlig hilsen



Bilif Sund

09/244-1

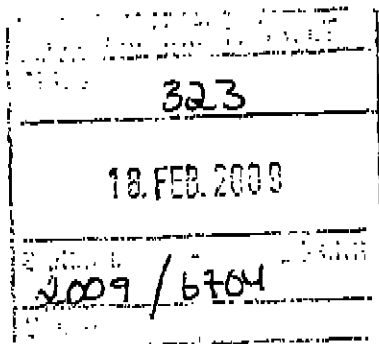


Botschaft  
der Bundesrepublik Deutschland  
Oslo

Deutsche Botschaft Oslo, 0244 oslo

Fiskeridirektoratet  
Postboks 185, Sentrum

5804 BERGEN



ADRESSE  
Oscars gate 45  
0244 Oslo

POSTADRESSE  
Deutsche Botschaft Oslo, 0244  
Oslo

INTERNETT [www.oslo.diplo.de](http://www.oslo.diplo.de)

TEL +47 23 27 54 00  
FAX +47 22 44 76 72

Saksbehandler  
Ingunn Tveide

TEL direkte: + 47 23 27 54 17  
[ingunn.tveide@oslo.diplo.de](mailto:ingunn.tveide@oslo.diplo.de)

**Søknad om tillatelse for forskningstøkt nr. MSM 12/4a&b**

Ref.: Wi „Maria S. Merian MSM 12/4a&b“ (vennligst oppgi ved svar)  
Oslo, 16.02.2009

Til Fiskeridirektoratet,

vedlagt oversendes søknad for det tyske forskningsskipet Maria S. Merian om tillatelse til å gjennomføre tokt nr. MSM 12/4a&b i tiden 25. august til 25. september 2009.

Det planlegges ingen havnearløp i forbindelse med dette toktet.

Vi håper det kan gis tillatelse for dette toktet.

Med vennlig hilsen

*Ingunn Tveide*

Ingunn Tveide

Norway

## NOTIFICATION OF PROPOSED RESEARCH CRUISE

Page 1

## GENERAL

Part A

01. Name of research ship: **MARIA S. MERIAN** Cruise No. **MSM 12/4a&b**
02. Dates of cruise: **Aug. 25<sup>th</sup>, 2009, Bremerhaven – Sept. 25<sup>th</sup>, 2009, Rostock**
03. Operating Authority **Institut für Meereskunde / University of Hamburg  
Bundesstr. 53, D-20146 Hamburg, Germany  
Tel.: +49-40-42838-3974 - Fax: +49-40-42838-46 44  
Telex: 212566 ifmhh d**
04. Owner (if different from para 3) **Federal State Mecklenburg-Vorpommern, Germany**
- 
05. Particulars of ship:
- |                 |                        |
|-----------------|------------------------|
| Name            | <b>MARIA S. MERIAN</b> |
| Nationality     | <b>German</b>          |
| Overall length  | <b>94,8 metres</b>     |
| Maximum draught | <b>6,5 metres</b>      |
| Nett tonnage    | <b>1750 NRZ</b>        |
| Propulsion      | <b>Diesel Electric</b> |
| Call sign       | <b>D B B T</b>         |
06. Crew Name of master **Kapt. K. Bergmann**  
No. of crew **max. 23**
07. Scientific personnel: Name and address of scientist in charge **Dr. F. Pollehne, 1<sup>st</sup> leg  
Prof. Dr. K. Jürgens, 2<sup>nd</sup> leg  
Institut für Ostseeforschung  
Seestraße 15  
18119 Warnemünde**  
Tel./Fax/Telex No. **Tel: +49 381 5197 100  
Fax: +49 381 5197 4820**  
No. of scientists **23**
08. Geographical areas in which ship will operate (with reference in latitude and longitude)  
Transect through the eastern North sea and the major basins of the Baltic Sea, covering the area between **53°N 6'E, 53°N 25° 30' E, 56°N 6'E, 56°N 25° 30' E**. For detailed planned cruise track and station list see attachments
09. Brief description of purpose of cruise  
**Geological investigations in the North Sea – Baltic Sea gradient in the frame of the joint European BONUS program (Project partners: Denmark, Norway, Sweden, Germany), biogeochemical research in the central Baltic anoxic basins; research on the special biogeochemical and microbiological conditions in the northern basins of the Baltic Sea; detection and analyses of riverine signals in the northern Baltic Sea in the frame of a Swedish/German cooperative project.**
10. Dates and names of intended ports of call : not relevant
11. Any special logistic requirements at ports of call : not relevant

Norway

Page 2

## DETAIL

Part B

01. Name of research ship: **Marla S.Merian** Cruise No. **MSM 12/04a&b**
02. Dates of cruise **Aug.25<sup>th</sup>, 2009, Bremerhaven – Sept. 25<sup>th</sup>, 2009, Rostock**
03. Purpose of research and general operational methods  
**The cruise serves five major research fields, that the Baltic Sea Research Institute Warnemünde investigates in common projects with colleagues from Danish, Norwegian and Swedish institutions:**
- Diagenesis in different Baltic sediment types**
  - Dynamics of oxygen depletion in the Central Baltic basins**
  - The function of the northern Baltic as a sink or transit area for terrigenous material**
  - Structure, activity and function of microbial communities of the northern Baltic**
  - Geological research on recent and historic transport patterns of water and particulate matter between North Sea and Baltic Sea**
- For all of these research topics sampling of the water column and sediments is essential, the question of the fate of terrigenous matter requires the deployment/exchange of moorings with sediment traps in the Gotland Basin, the Bothnian Sea and the Bothnian Bay..**
- The detailed study of the Grid area in the central Gotland Sea and around the Landsort deep will consist of distinct water / sediment sampling, an underwater video survey on the transects connection the stations and an areal hydroacoustic mapping of the area using advanced Parasound and Multibeam technique.**
04. Attach chart showing (on an appropriate scale) the geographical area of the intended work, positions of intended stations, tracks of survey lines, positions of moored / seabed equipment.  
*see attachment 1, 2 and 3*
05. Types of samples required, e.g. Geological / Water / Plankton / Fish / Radio-activity / Isotope  
*water, plankton, geological*
- and methods by which samples will be obtained (including dredging / coring / drilling).  
*pumping, towed undulating device (Scanfish), surface dredging, Van-Veen grab, surface coring (50 cm), gravity corer (6-12 m), water samplers, video systems, continuous surface water recording and sampling*
06. Details of moored equipment: **No moored equipment in Norwegian waters**

Norway

Page 3

07. Explosives: **no explosives**
08. Detail and reference of  
(a) Any relevant previous / future cruises  
**Time series cruises of the HELCOM Baltic Monitoring Program**
- (b) Any previous published research data relating to the proposed cruise.  
(Attach separate sheet if necessary.)  
**HELCOM periodic assessments and status reports**
09. Names and addresses of scientists of the coastal state in whose waters the proposed cruise takes place with whom previous contact has been made.  
**Prof. Eystein Jansen, Director of Bjerknes Centre for Climate Research,  
Allegaten 55, 5007 Bergen, Norway**
10. State:  
(a) Whether visitors to the ship in port by scientists of the coastal state concerned will be acceptable. **not relevant**
- (b) Whether it will be acceptable to carry on board an observer from the coastal state for any part of the cruise and dates and ports of embarkation / disembarkation.  
**The participation of a Norwegian scientist is under discussion with Prof. Jansen**
- (c) When research data from intended cruise is likely to be made available to the coastal state and if so by what means.  
**- Cruise Report three months after finishing the research cruise  
- Scientific publication within the following three years**

Norway

Page 4

## COASTAL STATE: Norway

SCIENTIFIC EQUIPMENT

11. Complete the following table - SEPARATE COPY FOR EACH COASTAL STATE

(Indicate 'YES' or 'NO')

List of all major Marine Scientific Equipment it is proposed to use and indicate waters in which it will be deployed	Fisheries Research within Fishing Limits	Research concerning Continental Shelf out to Coastal State's Margin	Within	Between	Between	Between
			3 NM	3 - 12 NM	12 - 50 NM	50 - 200 NM

a) vessel mounted systems: hydroacoustic mapping / measuring (Incl. ADCP, Parasound and Multibeam)	No	No	No	No	No	No
permanent surface water sampling / pumping (Incl. Thermosalinograph)	No	No	No	No	Yes	Yes
b) mobile equipment: Video sledge	No	Yes	No	No	Yes	Yes
Surface sediment sampling by multicorer	No	Yes	No	No	Yes	Yes
gravity corer	No	Yes	No	No	Yes	Yes
Sediment trap mooring	No	No	No	No	No	No
Water column sampling (CTD, water bottles, pumping, plankton nets)	No	No	No	No	Yes	Yes

Institut für Ostseeforschung  
Warnemünde (IOW)  
an der Universität Rostock  
Sektion Biologische Meereskunde  
Seestraße 15  
18119 Rostock

Dated 12. Feb. Jan 28 2009

(On behalf of the Principal Scientist)



Norway

Attachment 1:

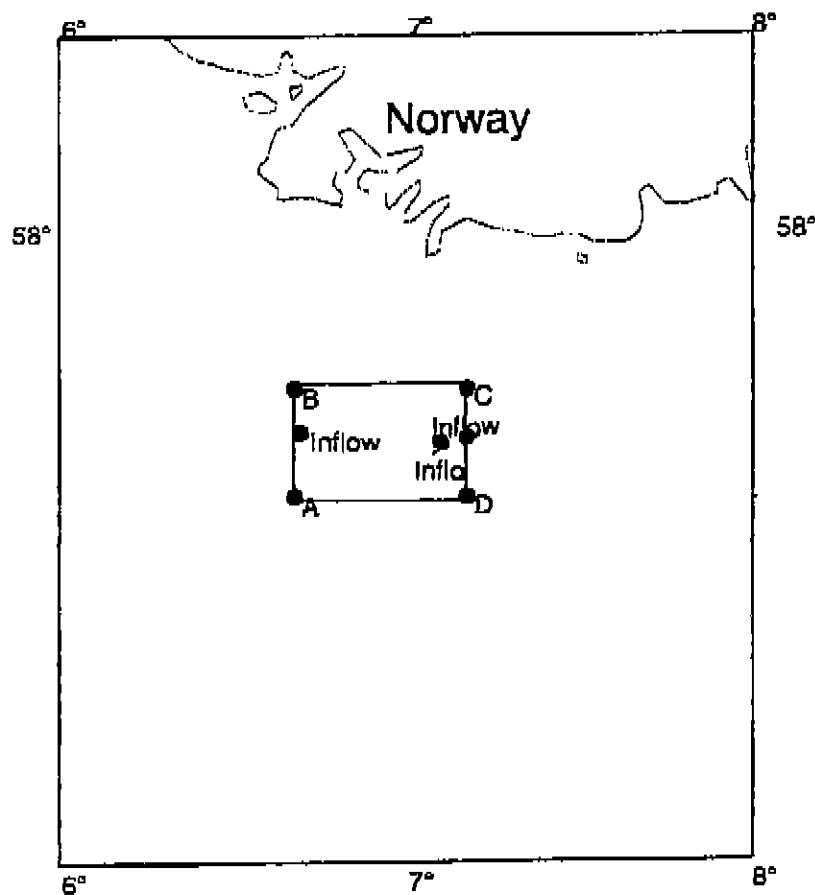
INSTITUT FÜR OSTSEEFORSCHUNG WARNEMÜNDE  
an der Universität Rostock BALTIC SEA RESEARCH INSTITUTE



r/v "Maria S. Merian" - cruise MSM/09/12/4a&b

from 25.08. to 25.09.2009

Working polygon I; Skagerrak  
Sediment coring



0

Norway

Attachment 2:

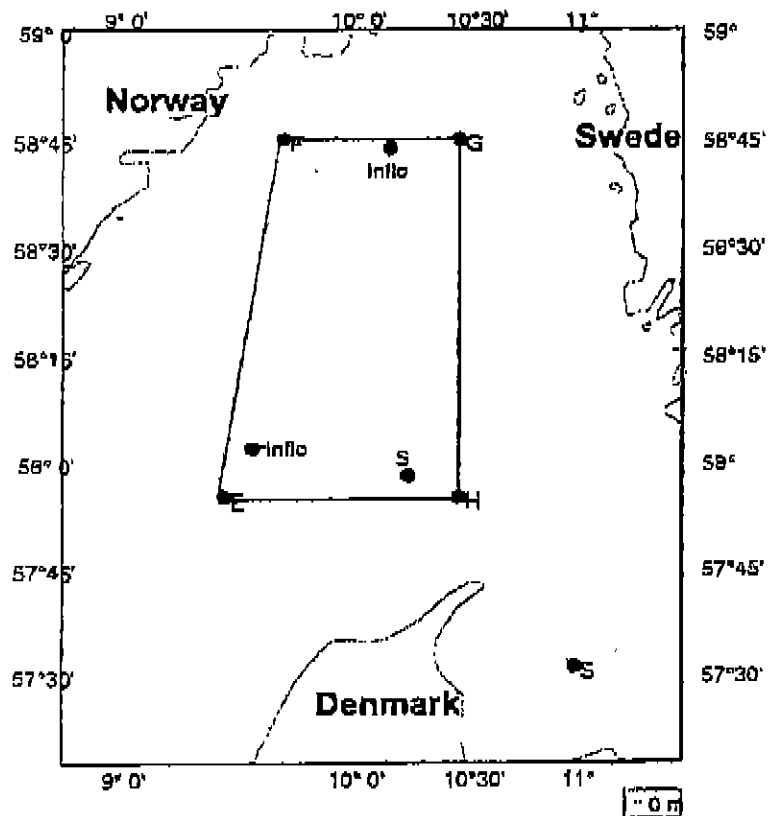
INSTITUT FÜR OSTSEEFORSCHUNG WARNEMÜNDE  
an der Universität Rostock BALTIC SEA RESEARCH INSTITUTE



r/v "Maria S. Merian" - cruise MSM/09/12/4a&b

from 25.08. to 25.09.2009

Working polygon II; Skagerrak  
Sediment coring



**Norway****Attachment 3:****List of stations in Norwegian waters:**

57°41.00	06°41.00	Inflow 1	Norway
57°40.02	07°05.36	Inflow 3	Norway
57°40.52	07°10.00	Inflow 2	Norway
58°43.80	10°12.30	Inflow 5	Norway

To account for impacts of heavy weather and ships drift, two polygons around the planned stations are notified, where the sampling may be performed if the exact positions cannot be kept.

Polygon I (see attachment 1) has the border coordinates:

N	E	Points
57°35.00	06°40.00	A
57°45.00	06°40.00	B
57°45.00	07°10.00	C
57°35.00	07°10.00	D

Polygon II (see attachment 2) has the border coordinates:

N	E	Points
57°55.00	09°30.00	E
58°45.00	09°45.00	F
58°45.00	10°30.00	G
57°55.00	10°30.00	H

\*\*\*\*\*  
\*\*\* MOTTAKSRAPPORT \*\*\*  
\*\*\*\*\*

MOTTAK OK

S/M NR.	9572	
FORBINDELSE TLF.		47 55238090
SUBADRESSE		
FORBINDELSE ID		
STARTTID	26/02 14:46	
TIDSBRUK	03'14	
SIDE	9	
RESULTAT	OK	